GEWISS

Serie **20 SYSTEM**

CE

Termostato elettronico estate/inverno
Electronic summer/winter thermostat
Thermostat électronique ete/hiver
Termostato electrónico verano/invierno
Elektronischer thermostat sommer/winter



GW 20 852 - GW 21 852

ATTENZIONE - IMPORTANTE

- Ci congratuliamo con Lei per la scelta di prodotti Gewiss. I prodotti Gewiss sono costruiti con attente cure dei dettagli impiegando solo materiali di qualità elevata. I prodotti Gewiss Le garantiranno nel tempo prestazioni ottimali.
- Leggere attentamente le seguenti istruzioni in quanto forniscono importanti informazioni sulle modalità di installazione e di funzionamento. L'installatore è pregato di consegnarle all'utilizzatore finale invitandolo a prendere conoscenza di quanto contenuto.
- I prodotti del programma System devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento rivolgersi ad un tecnico autorizzato oppure contattare il SAT servizio assistenza tecnica GEWISS.

INDICE

ITALIANO

pag.

• GENERALITÀ PRODOTTO

- Funzioni 4

• ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE

- Logica applicativa 5
- Collegamenti elettrici 6

• ISTRUZIONI D'IMPIEGO

- Comandi e segnalazioni 8

FUNZIONI

☞ DATI PRESTAZIONALI

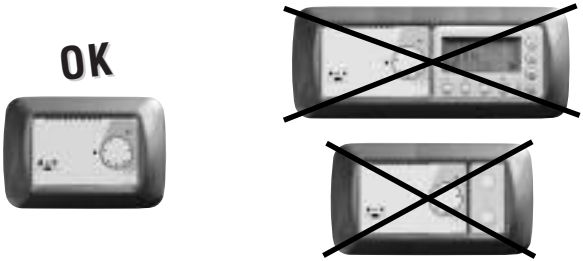
- Funzione estate / inverno
- Segnalazioni luminose: Led di indicazione carico inserito/disinserito
- Ingresso comando a distanza per riduzione notturna del riscaldamento (inverno 🔥). (La riduzione notturna non è attiva in condizionamento estate ❄).
- Temperatura di riduzione notturna (riferita al set): – 4°C

☞ DATI TECNICI

• Tensione di alimentazione:	230 V~ 50÷60 Hz
• Tipo di disconnessione e apparecchio:	1 B / Elettronico
• Tipo di uscita:	a relé con contatto in scambio NA/COM/NC 8(2)A / 250 V~
• Collegamenti utenza (carico):	2 o 3 conduttori
• Sezione massima dei fili ai morsetti:	2,5 mm^2
• Tipo di isolamento:	Classe II ⧈
• Grado di protezione:	IP 30
• Polluzione:	Normale
• Campo di regolazione:	da +5°C a +30°C
• Gradiente termico:	max 1K/15 min.
• Funzionamento differenziale:	Δt = 0,7°C
• Precisione di lettura:	± 1°C
• Limiti della temperatura di funzionamento:	0°C ÷ +50°C

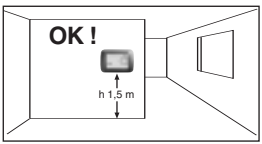
- Normative di riferimento per marcatura CE:
  EMC EN55014-1 EN55014-2 EN61000-3-2 EN61000-3-3
  LVD EN60730-1 EN60730-2-9
  (Direttive 89/336/CEE - 7323/CEE)

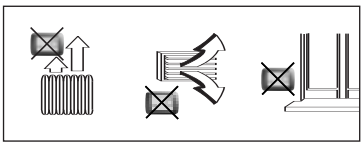
LOGICA APPLICATIVA

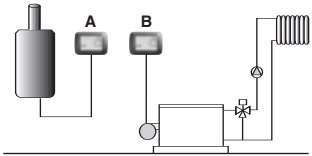


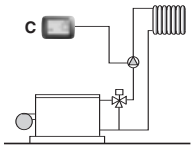
Consigli sul posizionamento:

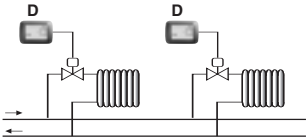
Installare il termostato a quota 1,50÷1,70 m dal pavimento, lontano da sorgenti di calore, prese d'aria, porte o finestre.











Impianti di riscaldamento con termostato che comanda:

- **A** Caldaia murale
- **B** Bruciatore
- **C** Pompa di circolazione
- **D** Elettrovalvola di zona

N.B.: *Gli esempi riportati nella seguente documentazione sono di principio*

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Importante: L'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume nessuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambienti e/o installazione, il cui onere resta di competenza ed a carico dell'installatore.

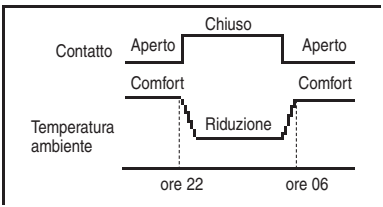
Attenzione: prima di effettuare l'installazione del prodotto, disattivare la tensione di rete.

Con disattivata la tensione di rete:
Collegare i fili di alimentazione ai morsetti n° **4** (Linea) e n° **5** (Neutro).
Collegare i fili del dispositivo da comandare ai morsetti: n° **1** = comune
n° **2** = norm. aperto
n° **3** = norm. chiuso

Con forti carichi induttivi (pompe ed elettrovalvole) si consiglia di collegare un filtro RC in parallelo al carico.

Selezione remota della temperatura "Comfort" o "Riduzione"

Qualora si desideri utilizzare la selezione remota della temperatura "**Comfort**" o "**Riduzione**", provvedere al collegamento del contatto esterno ai morsetti n° **6** e n° **7** del termostato.



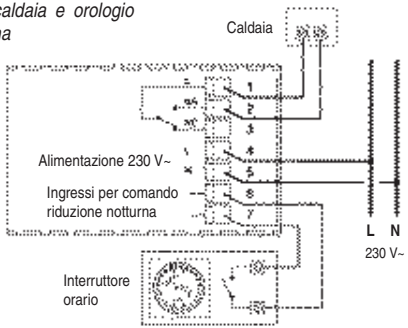
Temperatura di "**Comfort**" = contatto esterno aperto

Temperatura di "**Riduzione**" = contatto esterno chiuso

La selezione della temperatura di "**Riduzione**" determina una riduzione di 4°C rispetto al valore impostato.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Esempio di collegamento a caldaia e orologio per comando riduzione notturna



Installazioni multiple

Nelle installazioni multiple (vedi uffici, scuole, abitazioni, ecc.) comandate per la riduzione notturna centralizzata da un solo orologio, oltre a quanto sopra riportato è necessario attenersi scrupolosamente alle seguenti indicazioni:

1) Alimentazione 230V~

Morsetto **4**: collegare la Linea di rete (230V~)

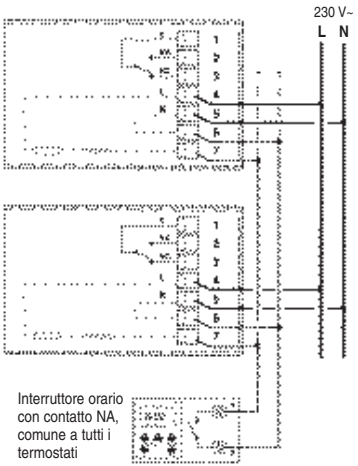
Morsetto **5**: collegare il Neutro di rete (ritorno)

N.B.: normalmente nelle reti di alimentazione uso civile risulta unificato il colore "marrone" per la fase, "blu" per il neutro (ritorno di linea).

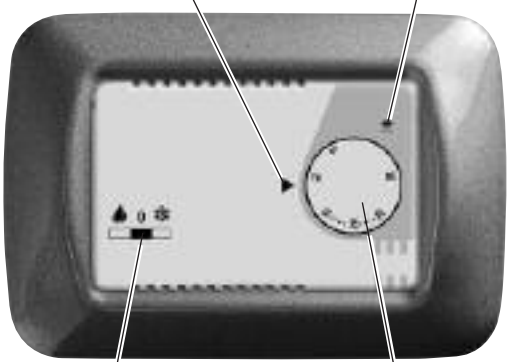
2) Collegamenti per comando riduzione notturna

Tutti i morsetti **6**: collegare in parallelo con uscita **2** dell'orologio.

Tutti i morsetti **7**: collegare in parallelo con uscita **1** dell'orologio.



COMANDI E SEGNALAZIONI



GEWISS

ENGLISH

Electronic summer/winter thermostat

Serie **20 SYSTEM**

ATTENTION - IMPORTANT

- Congratulations for having choosing a Gewiss product. Gewiss products are constructed with careful attention to detail, using only high quality materials. Gewiss products assure you of peak performance over time.
- Carefully read the following instructions since they contain important information on installing and operating the product. The installer should give these instructions to the final user and ask him to read the contents.
- System programming products must be installed in conformity with the provisions of HD 384 - IEC364 regulations for devices for household or similar use in non-dusty rooms or where special protection against water penetration is not required.
- In case of failure and/or malfunction, contact an authorized technician or GEWISS SAT technical assistance service.

INDEX

page

• GENERAL PRODUCT DESCRIPTION

- Functions 12

• INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Location advice 13
- Electrical connections 14

• OPERATING INSTRUCTIONS

- Commands and signals 16

FUNCTIONS

☞ PERFORMANCE DATA

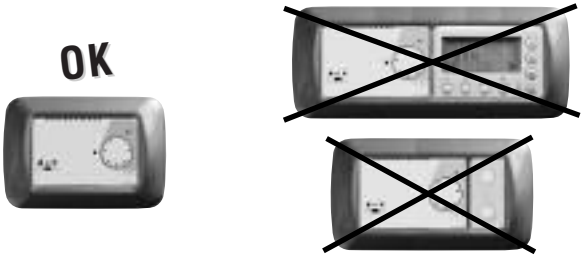
- Function summer / winter
- Luminous signals: Led indicating load on/off
- Remote control input for night-time lowering of heating (winter 🔥). (Night-time lowering is not possible for summer conditioning ❄).
- Night time reduction temperature (referring to set): – 4°C

☞ TECHNICAL SPECIFICATIONS

• Power supply:	230 V~ 50÷60 Hz
• Type of disconnection and appliance:	1 B / Electronic
• Type of relay output:	with exchange contact NO/COM/NC 8(2)A / 250 V~
• User connections (load):	2 or 3 wires
• Max. wire section at the terminals:	2.5 mm^2
• Type of insulation:	Class II ⧈
• Grade of protection:	IP 30
• Pollution:	Normal
• Regulation range:	from +5°C to +30°C
• Thermal gradient:	max 1K/15 min.
• Differential operation:	Δt = 0.7°C
• Precision of reading:	± 1°C
• Temperature operating limits:	0°C to +50°C

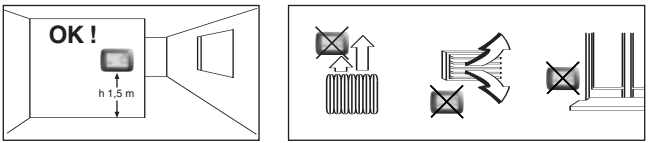
- Reference standards for CE marking:
  EMC EN55014-1 EN55014-2 EN61000-3-2 EN61000-3-3
  LVD EN60730-1 EN60730-2-9
  (Directive 89/336/CEE - 7323/CEE)

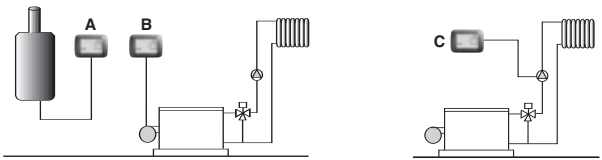
LOCATION ADVICE

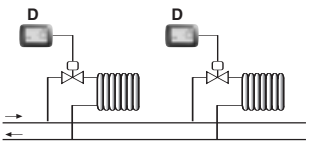


Recommendations for positioning:

Install the thermostat at a height of approx. 1.50÷1.70 m from floor level, away from heat sources, draughts, doors and windows.







Heating systems with thermostat controlling:

A Wall mounted boiler
B Burner
C Circulation pump
D Zone solenoid valve

N.B.: *The examples given in the following documentation are for illustrative purposes only.*

ELECTRICAL CONNECTIONS

Important: The installation and electrical connecting of the devices and appliances must be undertaken by qualified personnel and in accordance with standards and regulations in force at the time. The manufacture declines to accept any responsibility concerning the use of the products in accordance with particular environmental or installation regulations, as this responsibility rests entirely with the installer.

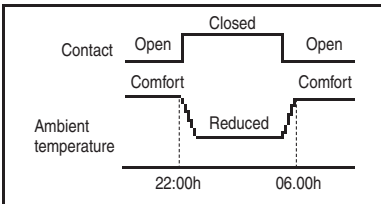
Warning: Prior to installing the product, ensure the mains electrical supply is disconnected.

With the mains power supply disconnected:
Connect the power supply cables to terminals N° **4** (Line) and N° **5** (Neutral).
Connect the wires of the device to be controlled to terminals: n° **1** = common
n° **2** = norm. open
n° **3** = norm. closed

With strong inductive loads (pumps and solenoid valves) it is recommended that an RC filter is connected in parallel to the load.

Remote selection of "Comfort" or "Reduced" temperature

Whenever it is desired to utilise the remote selection of "**Comfort**" or "**Reduced**" temperature, connect the external contact to terminals N° **6** and N° **7** of the thermostat.



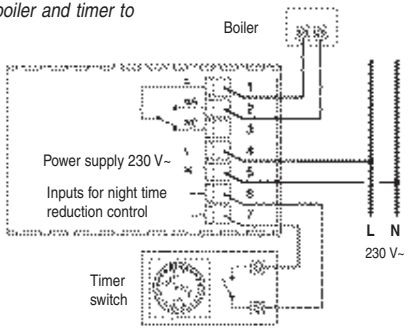
"**Comfort**" temperature = external contact open

"**Reduced**" temperature = external contact closed

Selection of "**Reduced**" temperature results in a 4°C reduction with respect to the set temperature.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Example of connections to a boiler and timer to control night time reduction



Multiple installations

In multiple installations (offices, schools, homes, etc.) where the night time reduction is controlled from a single centralised timer, in addition to the above it is necessary to pay close attention to the following instructions:

1) Power supply 230V~

Terminal **4**: connect to mains Line (230V~)

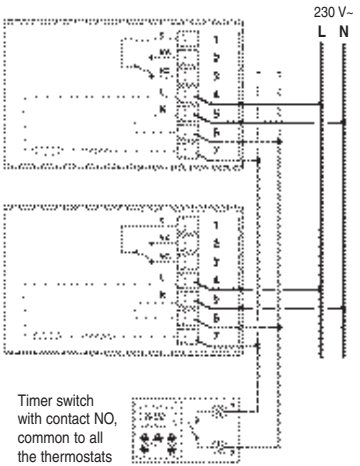
Terminal **5**: connect to mains Neutral (return)

N.B.: normally with civil mains power supplies "brown" is the recognised colour for phase and "blue" for neutral (line return).

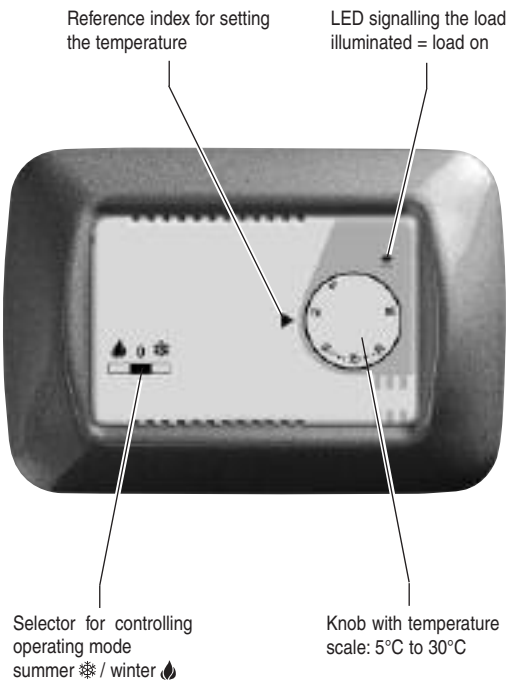
2) Connections for night time reduction

All terminals **6**: connect in parallel with output **2** of the timer.

All terminals **7**: connect in parallel with output **1** of the timer.



COMMANDS AND SIGNAL



GEWISS

F R A N Ç A I S

Thermostat électrique été/hiver

Serie **20 SYSTEM**

ATTENTION - IMPORTANT

- Nos compliments, vous avez choisi des produits Gewiss.
  Ces produits ont été fabriqués avec un soin tout particulier jusque dans les détails, en utilisant exclusivement des matériaux de haute qualité. Les produits Gewiss vous garantiront d'excellentes performances pendant longtemps.
- Lire attentivement les instructions ci-dessous car elles fournissent des informations importantes sur les modalités d'installation et de fonctionnement. L'installateur est prié de les remettre à l'utilisateur final en l'invitant à prendre connaissance de leur contenu.
- Les produits du programme System doivent être installés conformément à la norme HD 384 - IEC364 concernant les appareils à usage domestique et similaire, à l'abri de la poussière et dans un milieu ne nécessitant aucune protection spéciale contre les infiltrations d'eau.
- En cas d'anomalie et/ou de mauvais fonctionnement s'adresser à un technicien autorisé ou contacter le SAT service d'assistance technique GEWISS.

SOMMAIRE

page

• GENERALITES SUR LE PRODUIT

- Fonctions 20

• INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

- Logique d'application 21
- Raccordements électriques 22

• INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

- Commandes et signalisations 24

FONCTIONS

☞ DONNEES SUR LES PERFORMANCES DE L'APPAREIL

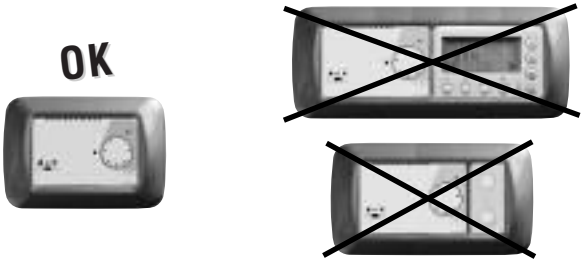
- Fonction été / hiver
- Voyants lumineux : diode d'indication charge activée/désactivée
- Entrée commande à distance pour réduction nocturne du chauffage (hiver 🔥). (La réduction nocturne n'est pas active en mode climatisation été ❄).
- Température de réduction nocturne (référée au set) : – 4°C

☞ DONNEES TECHNIQUES

• Tension d'alimentation :	230 V~ 50÷60 Hz
• Type de déconnexion et appareil :	1 B / Electronique
• Type de sortie :	à relais avec contact en échange NO/COMM/NF 8(2)A / 250 V~
• Raccordement appareil (charge) :	2 ou 3 conducteurs
• Section maximum des fils aux borniers :	2,5 mm^2
• Type d'isolement :	Classe II ⧈
• Degré de protection :	IP 30
• Pollution :	Normale
• Plage de réglages :	de +5°C au +30°C
• Gradient thermique :	max. 1K/15 min.
• Fonctionnement différentiel :	Δt = 0,7°C
• Précision de lecture :	± 1°C
• Limites de la température de fonctionnement :	0°C ÷ +50°C

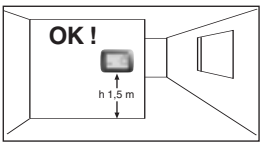
- Réglementations de référence pour marque CE:
  EMC EN55014-1 EN55014-2 EN61000-3-2 EN61000-3-3
  LVD EN60730-1 EN60730-2-9
  (Directives 89/336/CEE - 7323/CEE)

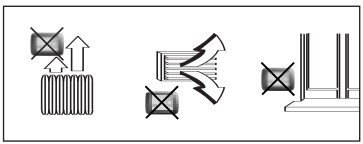
LOGIQUE D'APPLICATION

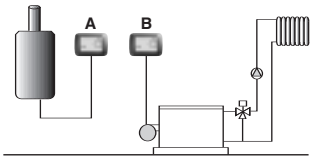


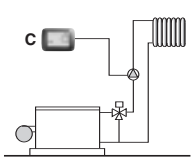
Conseils pour le positionnement :

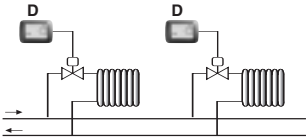
Installer le thermostat à une hauteur de 1,50÷1,70 m du sol, loin des sources de chaleur, des prises d'air, des portes ou des fenêtres.











Installations de chauffage avec thermostat commandant :

A Chaudière murale
B Brûleur
C Pompe de circulation
D Electrovanne de zone

N.B.: *Les exemples donnés dans la documentation suivante sont des exemples de principe.*

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

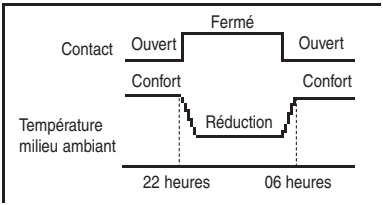
Important : L'installation et le raccordement électrique des dispositifs et des appareils doivent être effectués par des personnes qualifiées et conformément aux normes et aux lois en vigueur. Le constructeur ne répondra aucunement en cas d'utilisation de produits ne respectant pas certaines normes du milieu ambiant et/ou d'installation, qui relèvent des compétences de l'installateur et sont entièrement à sa charge.
Attention : avant de procéder à l'installation de l'appareil, mettre hors tension.

Quand on a coupé le courant :
Relier les fils d'alimentation aux bornes n° **4** (Ligne) et n° **5** (Neutre).
Relier les fils du dispositif à commander aux bornes : n° **1** = commun
n° **2** = norm. ouvert
n° **3** = norm. fermé

En cas de fortes charges inductives (pompes et électrovannes) on conseille de relier un filtre RC en parallèle à la charge.

Sélection à distance de la température "Confort" ou "Réduction"

Si l'on désire utiliser la sélection à distance de la température "**Confort**" ou "**Réduction**", pourvoir au raccordement du contact extérieur aux bornes n° **6** et n° **7** du thermostat.



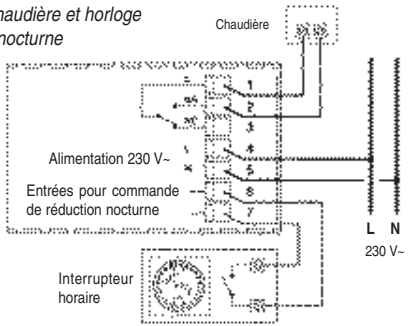
Température de "**Confort**" = contact extérieur ouvert

Température de "**Réduction**" = contact extérieur fermé

La sélection de la température de "**Réduction**" entraîne une réduction de 4°C par rapport à la valeur programmée.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Exemple de raccordement à chaudière et horloge pour commande de réduction nocturne



Installations multiples

Dans les installations multiples (voir bureaux, écoles, habitations, etc.) commandées pour la réduction nocturne centralisées par une seule horloge, outre ce qui est reporté ci-dessus, il faudra respecter scrupuleusement les indications ci-dessous :

1) Alimentation 230V~

Borne **4** : relier la Ligne de réseau (230V~)

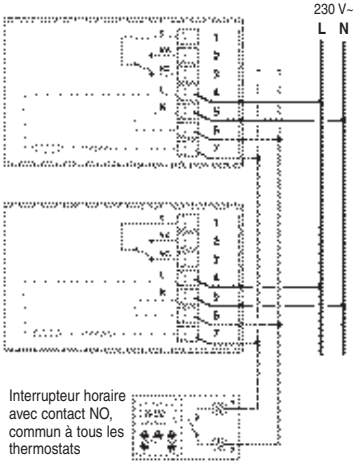
Borne **5** : raccorder le Neutre de réseau (retour)

N.B.: normalement dans les réseaux d'alimentation à usage civile, la couleur "marron" pour la phase, "bleu" pour le neutre (retour de ligne) est unifiée.

2) Raccordements pour commande de réduction nocturne

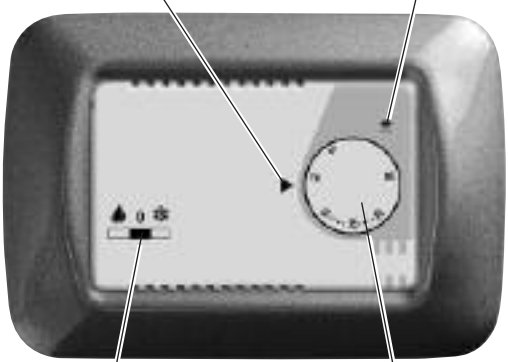
Toutes les bornes **6** : relier en parallèle avec la sortie **2** de l'horloge.

Toutes les bornes **7** : relier en parallèle avec la sortie **1** de l'horloge.



FRANÇAIS

COMMANDES ET SIGNALISATIONS



GEWISS

E S P A Ñ O L

Termostato electrónico verano/invierno

Serie 20 SYSTEM

ATENCIÓN - IMPORTANTE

- Le felicitamos por haber elegido productos Gewiss. Los productos Gewiss se fabrican prestando especial atención en los detalles al emplear sólo materiales de calidad elevada. Los productos Gewiss le garantizarán prestaciones óptimas a través del tiempo.
- Lean atentamente las siguientes instrucciones ya que proporcionan informaciones importantes sobre las modalidades de instalación y de funcionamiento. Se ruega al instalador que entregue las presentes instrucciones al utilizador final informándole sobre la conveniencia de leer cuanto en él está contenido.
- Los productos del programa System tienen que ser instalados en conformidad con cuanto prevé las norma HD 384 - IEC 364 para los aparatos para uso doméstico y similar, en ambientes no polvorientos y donde no sea necesaria una protección especial contra la penetración de agua.
- En caso de avería y/o funcionamiento defectuoso diríjanse a un técnico autorizado o bien pónganse en contacto con el SAT servicio de asistencia técnica GEWISS.

INDICE

pág.

• DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

- Funciones 28

• INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- Lógica aplicativa 29
- Conexion eléctricas 30

• INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO

- Mandos y señalizaciones 32

FUNCIONES

☞ DATOS DE LAS PRESTACIONES

- Función verano / invierno
- Señalizaciones luminosas: Led de indicación carga activada/desactivada
- Entrada mando a distancia para reducción nocturna de la calefacción (invierno 🔥). (La reducción nocturna no está activada en acondicionamiento verano ❄).
- Temperatura de reducción nocturna (referida al set): – 4°C

☞ DATOS TÉCNICOS

• Tensión de alimentación:	230 V~ 50÷60 Hz
• Tipo de desconexión y aparato:	1 B / Electrónico
• Tipo de salida:	mediante relé con contacto NA/CON/NC 8(2)A / 250 V~
• Conexiones usuario (carga):	2 ó 3 conductores
• Sección máxima de los hilos en los bornes:	2,5 mm^2
• Tipo de aislamiento:	Clase II ⧈
• Grado de protección:	IP 30
• Polución:	Normal
• Campo de regulación:	de +5°C a +30°C
• Gradiente térmico:	máx 1K/15 min.
• Funcionamiento diferencial:	Δt = 0,7°C
• Precisión de lectura:	± 1°C
• Límites de la temperatura de funcionamiento:	0°C ÷ +50°C

- Normas de referencia para marca CE:
  EMC EN55014-1 EN55014-2 EN61000-3-2 EN61000-3-3
  LVD EN60730-1 EN60730-2-9
  (Directrices 89/336/CEE - 7323/CEE)

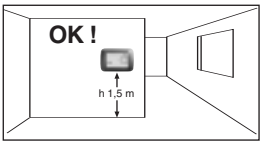
LÓGICA APLICATIVA

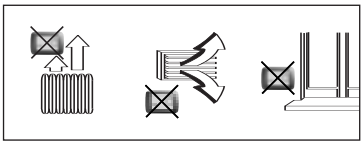


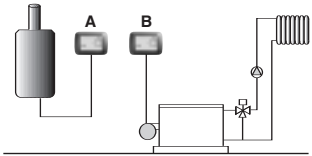


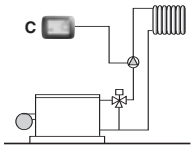
Consejos para la colocación:

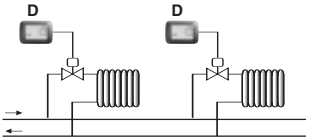
Instalar el termostato en cota 1,50÷1,70 m desde el suelo, lejos de fuentes de calor, tomas de aire, puertas o ventanas.











Instalaciones de calefacción con termostato que dirige:

A Caldera mural
B Quemador
C Bomba de circulación
D Electroválvula de zona

NOTA: *Los ejemplos incluidos en la siguiente documentación son de principio.*

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Importante: La instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos tienen que ser llevados a cabo por personal cualificado y según las normas y leyes en vigor. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en lo que concierne al empleo de productos que requieran particulares normas de ambiente y/o instalación, cuya responsabilidad corre a cargo del instalador.

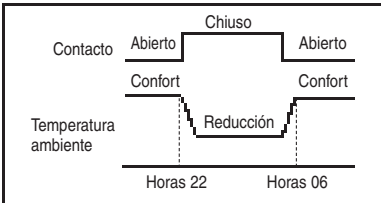
Atención: antes de efectuar la instalación del aparato, hay que desactivar la tensión de red.

Con la tensión de red desactivada:
Conectar los hilos de alimentación con los bornes n° **4** (Línea) y n° **5** (Neutro).
Conectar los hilos del dispositivo a accionar con los bornes: n° **1** = común
n° **2** = norm. abierto
n° **3** = norm. cerrado

Con fuertes cargas inductivas (bombas y electroválvulas) se aconseja conectar un filtro RC en paralelo respecto a la carga.

Selección a distancia de la temperatura "Confort" o "Reducción"

En caso de que se desee utilizar la selección a distancia de la temperatura "**Confort**" o "**Reducción**", hay que efectuar la conexión del contacto exterior con los bornes n° **6** y n° **7** del termostato.



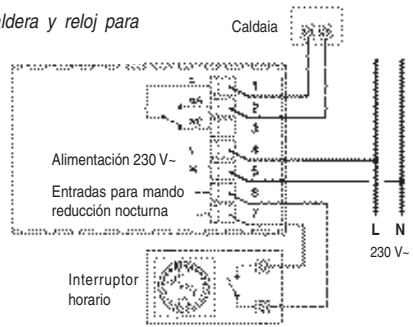
Temperatura de "**Confort**" = contacto exterior abierto

Temperatura de "**Reducción**" = contacto exterior cerrado

La selección de la temperatura de "**Reducción**" determina una reducción de 4°C respecto al valor fijado.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Ejemplo de conexión con caldera y reloj para mando reducción nocturna



Instalaciones múltiples

En las instalaciones múltiples (oficinas, escuelas, casas, etc.) dirigidas por un solo reloj para la reducción nocturna centralizada, además de lo anteriormente citado, es necesario seguir minuciosamente las siguientes indicaciones:

1) Alimentación 230V~

Borne **4**: conectar la Línea de red (230V~)

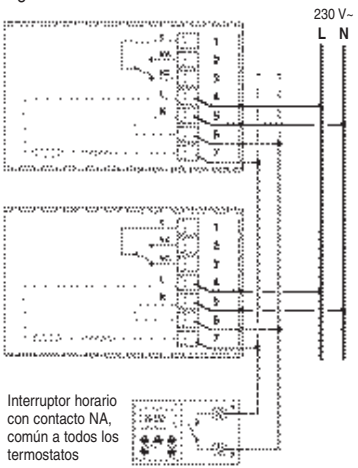
Borne **5**: conectar el Neutro de red (retorno)

NOTA: normalmente en las redes de alimentación para uso construcción se encuentra unificado el color "marrón" para la fase, "azul" para el neutro (retorno de línea).

2) Conexiones para mando reducción nocturna

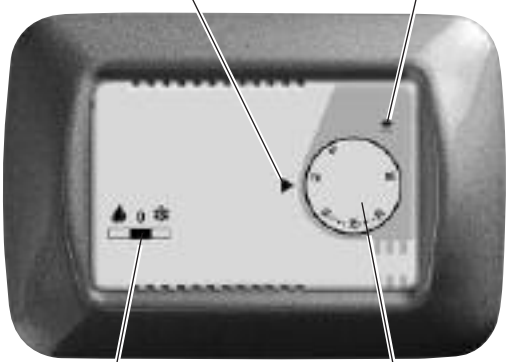
Todos los bornes **6**: conectar en paralelo con salida **2** del reloj.

Todos los bornes **7**: conectar en paralelo con salida **1** del reloj.



ESPAÑOL

MANDOS Y SEÑALIZACIONES



D E U T S C H

Elektronischer Thermostat sommer/winter

Serie 20 SYSTEM

ACHTUNG - WICHTIG

- Wir beglückwünschen Sie zur Wahl eines Gewiss-Produktes.
  Die Produkte von Gewiss werden unter Verwendung von Qualitätsmaterialien mit größter Sorgfalt hergestellt und garantieren lange Lebensdauer bei stets optimalen Leistungen.
- Die folgende Anleitung liefert wichtige Information zu Installation und Betrieb und muss daher aufmerksam gelesen werden. Der Monteur wird gebeten, dem Benutzer die Betriebsanleitung auszuhändigen und ihn aufzufordern, von deren Inhalt Kenntnis zu nehmen.
- Die Produkte aus dem System-Programm müssen gemäß der Normen HD384 - IEC 364 für Haushaltsgeräte u. ä. in staubfreien Räumen installiert werden, die keinen besonderen Schutz gegen eindringendes Wasser erfordern.
- Im Falle von Defekten und/oder Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Techniker oder den technischen Kundendienst (SAT) der Fa. GEWISS.

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

• ALLGEMEINE CHARAKTERISTIKEN DES PRODUKTES

- Funktionen 36

• INSTALLATIONSANLEITUNG

- Anwendungslogik 37
- Elektrische Anschlüsse 38

• BETRIEBSANLEITUNG

- Bedienelemente und Anzeigen 40

FUNKTIONEN

☞ LEISTUNGSDATEN

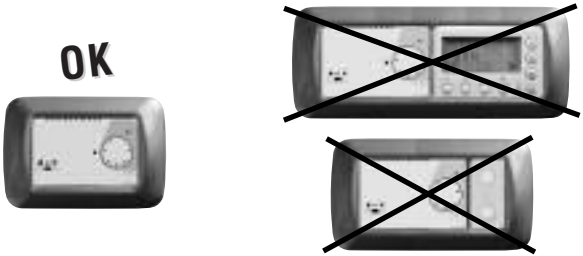
- Funktion Sommer / Winter
- Leuchtanzeigen: LED-Anzeige Last EIN/AUS.
- Eingang Fernbedienung für Nachtabsenkung (Winter 🔥).
  (Im Sommerbetrieb ❄ ist die Nachtabsenkung nicht aktiv).
- Nachtabsenkung (bezogen auf Temperaturstufe): – 4°C

☞ TECHNISCHE KENNDATEN

• Versorgungsspannung:	230 V~ 50÷60 Hz
• Abschaltart und Gerät:	1 B / elektronisch
• Ausgang über Relais mit Anschluss:	Schließer/Umschalter/Öffner 8(2)A / 250 V~
• Geräteanschlüsse (Last):	2 oder 3 Leiter
• Max. Querschnitt der Leiter an den Klemmen:	2,5 mm^2
• Isolierung:	Klasse II ⧈
• Schutzgrad:	IP 30
• Verschmutzung:	Normal
• Regelbereich:	von +5°C bis +30°C
• Temp. Schaltdifferenz:	max 1K/15 min.
• Temperaturdifferenz:	Δt = 0,7°C
• Anzeigegenauigkeit:	± 1°C
• Betriebstemperaturgrenzwerte:	0°C ÷ +50°C

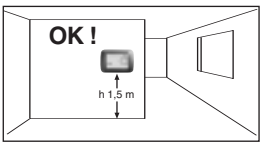
- Bezugsnormen für CE-Zeichen:
  EMC EN55014-1 EN55014-2 EN61000-3-2 EN61000-3-3
  LVD EN60730-1 EN60730-2-9
  (EWG-Richtlinien 89/336 - 7323)

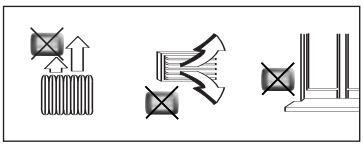
ANWENDUNGSLOGIK

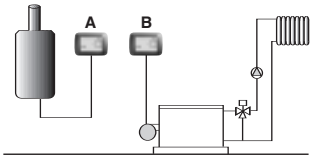


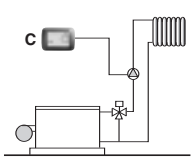
Hinweise zur Anbringung:

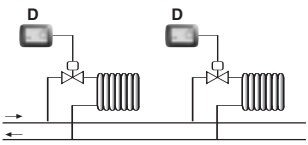
Der Thermostat in einer Höhe von 1,50 ÷ 1,70 m über dem Boden in sicherem Abstand von Wärmequellen, Luftzug oder Fenstern installieren.











Heizungsanlagen mit Thermostat zur Steuerung von:

- **A** Wandbefestigten Heizkesseln
- **B** Brennern
- **C** Umwälzpumpen
- **D** Bereichsventilen

N.B.: *Die in der folgenden Dokumentation dargestellten Beispiele dienen nur zur Orientierung.*

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Wichtig: Installation und elektrischer Anschluss der Vorrichtungen und Geräte müssen von qualifiziertem Fachpersonal nach den geltenden Vorschriften und Gesetzen ausgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für die Verwendung von Produkten, die speziellen Umwelt- und/oder Installationsvorschriften unterliegen; dies liegt im Verantwortungsbereich des Installateurs und geht zu dessen Lasten.

Achtung: Vor der Installation des Geräts Netzspannung abschalten.

Bei abgeschalteter Netzspannung:
Die Versorgungsleiter an die Klemmen Nr. **4** (Phase) und Nr. **5** (Neutralleiter) anschließen.

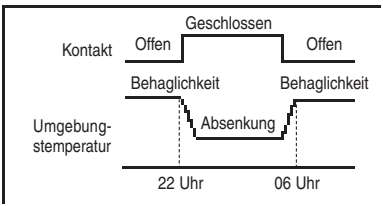
Die Leiter des Geräts, das gesteuert werden soll, an folgende Klemmen anschließen:

n° **1** = gemeinsamer Leiter
n° **2** = Schließer
n° **3** = Öffner

Bei hohen induktiven Lasten (Pumpen und Magnetventile) sollte ein RC-Filter parallel zur Last angeschlossen werden.

Fernanwahl der "behaglichen" oder "abgesenkten" Temperatur

Wenn die "**behagliche**" oder "**abgesenkte**" Temperatur ferngesteuert angewählt werden soll, ist der Außenkontakt an die Klemmen Nr. **6** und Nr. **7** des Thermostats anzuschließen.



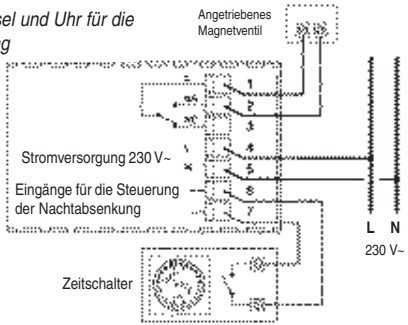
"**Behagliche**" Temperatur = Außenkontakt offen

"**Abgesenkte**" Temperatur = Außenkontakt geschlossen

Bei der Anwahl der "**abgesenkten**" Temperatur erfolgt eine Absenkung von 4°C gegenüber dem vorgegebenen Wert.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Anschlussbeispiel an Heizkessel und Uhr für die Steuerung der Nachtabsenkung



Mehrfachinstallationen

Bei Mehrfachinstallationen (z.B. Büros, Schulen, Wohnungen, usw.), wo die Nachtabsenkung zentral über eine Uhr gesteuert wird, müssen ergänzend zu den oben genannten Hinweisen unbedingt folgende Anweisungen berücksichtigt werden:

1) Stromversorgung 230V~

Klemme **4**: Anschluss an Netz (230V~)

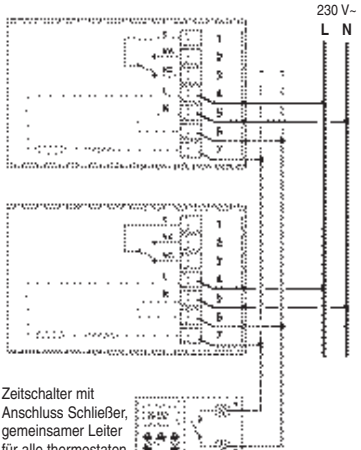
Klemme **5**: Anschluss an Neutralleiter (ritorno)

N.B.: Üblicherweise werden in den Stromnetzen für Privathaushalte die Farben "braun" für die Phase und "blau" für den Neutralleiter (Rückleitung) verwendet.

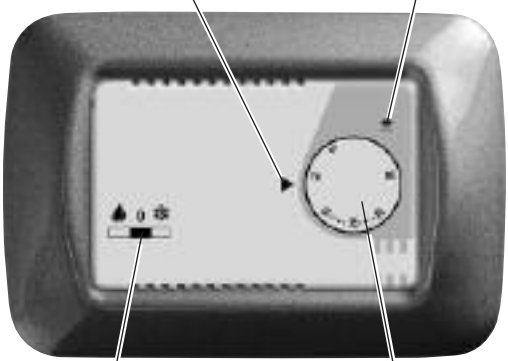
2) Anschlüsse für die Steuerung der Nachtabsenkung

Alle Klemmen **6**: Parallel an Ausgang **2** der Uhr anschließen.

Alle Klemmen **7**: Parallel an Ausgang **1** der Uhr anschließen.



BEDIENELEMENTE UND ANZEIGEN



NOTE - *NOTES* - NOTES - *NOTAS* - ANMERKUNGEN

COMPILARE A CURA DELL'INSTALLATORE
TO BE FILLED OUT BY THE INSTALLER
REMPLIR AUX SOINS DE L'INSTALLATEUR
A RELLENAR POR PARTE DEL INSTALADOR
VOM INSTALLATIONPERSONAL AUSZUFÜLLEN

CODICE ARTICOLO
Item code
Code article
Código artículo
Artikelcode .....

DATA DI INSTALLAZIONE
Date of installation
Date de l'installation
Fecha de instalación
Installationsdatum .....

LOCALE DI INSTALLAZIONE
Room in which installed
Local de l'installation
Local de instalación
Installationsraum .....

TIMBRO E FIRMA DELL'INSTALLATORE
Installer's stamp and signature
Cachet et signature de l'installateur
Timbre y firma del instalador
Stempel und Unterschrift der installierenden Person .....



Secondo la normativa vigente, questo prodotto a fine vita deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani (come indicato dal simbolo "bidone barrato" presente sul prodotto). Pertanto, al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di consegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. La raccolta differenziata è indispensabile per limitare il potenziale impatto sull'Ambiente e sulla Salute derivante da uno smaltimento improprio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita. Gewiss partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per maggiori informazioni rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al rivenditore del prodotto.



In compliance with the laws in force, this product, at the end of its life span, must be disposed of separately from urban waste (as shown by the "crossed bin" on the product). Therefore, at the end of its life span, the user must take the product to an appropriate differentiated collection centre or give it to the retailer when a new product is bought. Differentiated collection is indispensable for limiting the potential impact on the Environment and Health caused by incorrect disposal of electric and electronic appliances at the end of their life. Gewiss takes an active part in operations encouraging the correct reuse, recycling and recovery of electric and electronic appliances. Contact the local waste disposal service or the product's retailer for further information.



Suivant la réglementation en vigueur, à la fin de sa durée de vie ce produit devra être éliminé différemment des déchets urbains (comme indiqué par le symbole « poubelle barrée » qui se trouve sur le produit). Par conséquent, au terme de l'utilisation de ce produit, l'utilisateur devra se charger de l'apporter dans une station de collecte sélective adéquate, ou bien de le donner au revendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit. La collecte sélective est indispensable pour limiter l'impact potentiel sur l'Environnement et sur la Santé résultant d'une élimination impropre des appareillages électriques et électroniques à la fin de leur durée d'emploi. Gewiss participe activement aux opérations qui favorisent le réemploi, le recyclage et la récupération corrects des appareillages électriques et électroniques. Pour des informations supplémentaires, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au revendeur du produit.



Según la normativa vigente, cuando este producto se agote deberá eliminarse de manera diferenciada de los residuos urbanos (como lo indica el símbolo "contenedor barreado" presente en el producto). Por lo tanto, al termino de su uso, el usuario deberá hacerse cargo de entregar el producto a un centro idóneo de recogida diferenciada o entregarlo al vendedor cuando adquiera un nuevo producto. La recogida diferenciada es indispensable para limitar el potencial impacto sobre el Ambiente y sobre la Salud que deriva de una eliminación impropia de los equipos eléctricos y electrónicos agotados. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen el correcto uso, reciclaje y recuperación de los equipos eléctricos y electrónicos. Para mayores informaciones diríjase al servicio local de eliminación de residuos o al vendedor del producto.



Entsprechend der geltenden Richtlinien muss dieses Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt vom Hausmüll entsorgt werden (wie durch das Symbol „durchgestrichene Abfalltonne„ auf dem Produkt angegeben ist). Daher muss der Anwender am Ende der Verwendung das Produkt einer geeigneten Entsorgungsstelle übergeben, oder dieses beim Kauf eines neuen Produkts an den Händler zurück geben. Die Abfalltrennung ist unbedingt erforderlich, um den potentiellen Einfluss einer ungeeigneten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten auf Gesundheit und Umwelt zu beschränken. Gewiss nimmt aktiv an den Maßnahmen für eine korrekte Wiederverwendung, Recycling und Rückgewinnung der elektrischen und elektronischen Geräte teil. Wenden Sie sich für nähere Informationen an Ihre örtliche Wiederverwertungsstelle, oder an das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde.

COD. 7.01.1.301.4

***GEWISS** - MATERIALE ELETTRICO*

SAT



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
da lunedì a venerdì



+39 035 946 260
24 ore al giorno



SAT on line
gewiss@gewiss.com

ULTIMA REVISIONE 12/2006